

Tablet to Pope Pius IX

1	<p>O Pope! Rend the veils asunder. He Who is the Lord of Lords is come overshadowed with clouds, and the decree hath been fulfilled by God, the Almighty, the Unrestrained. Dispel the mists through the power of thy Lord, and ascend unto the Kingdom of His names and attributes. Thus hath the Pen of the Most High commanded thee at the behest of thy Lord, the Almighty, the All-Compelling. He, verily, hath again come down from Heaven even as He came down from it the first time. Beware that thou dispute not with Him even as the Pharisees disputed with Him without a clear token or proof. On His right hand flow the living waters of grace, and on His left the choice Wine of justice, whilst before Him march the angels of Paradise, bearing the banners of His signs. Beware lest any name debar thee from God, the Creator of earth and heaven. Leave thou the world behind thee, and turn towards thy Lord, through Whom the whole earth hath been illumined.</p>	<p>يا پاپا اخرج الأَحجاب قد اتى ربّ الأرباب فى ظلل السّحاب و قضى الأمر من لدى الله المقتدر المختار أكشف السّبحات بسلطان ربّك ثمّ اصعد الى ملكوت الأسماء و الصّفات كذلك يأمرك القلم الأعلى من لدن ربّك العزيز الجبار أنّه اتى من السّماء مرّة اخرى كما اتى منها أوّل مرّة اياك ان تعترض عليه كما اعترض الفريسيون من دون بينة و برهان قد جرى عن يمينه كوثر الفضل و عن يساره سلسبيل العدل و يمشى قدّامه ملائكة الفردوس برايات الآيات</p>
2	<p>We have adorned the Kingdom with the ornament of Our name, the All-Glorious. Thus hath it been decreed by God, the Fashioner of all things. Take heed lest thy vain imaginings withhold thee, when once the Sun of Certitude hath shone forth above the horizon of the Utterance of thy Lord, the Mighty, the Beneficent. Dwellest thou in palaces whilst He Who is the King of Revelation liveth in the most desolate of abodes? Leave them unto such as desire them, and set thy face with joy and delight towards the Kingdom.</p>	<p>اياك ان تمنعك الأسماء عن الله فاطر الأرض و السّماء دع الورى ورائك ثمّ اقبل الى مولاك الذى به اضئت الآفاق قد زيّنا الملكوت باسمنا الأبهى كذلك قضى الأمر من لدى الله خالق الأشياء اياك ان تمنعك الظنون بعد اذ اشرفت شمس اليقين من افق بيان ربّك العزيز المنان أ سكنت فى القصور و سلطان الظهور فى اخرج البيوت دعها لأهلها ثمّ اقبل الى</p>

		الملكوت بروح وريحان
3	Say: O peoples of the earth! Destroy the abodes of negligence with the hands of power and assurance, and raise up the mansions of true knowledge within your hearts, that the All-Merciful may shed the radiance of His light upon them. Better is this for you than all whereon the sun shineth, and unto this beareth witness He Who holdeth within His grasp the ultimate decree. The Breeze of God hath been wafted over the world at the advent of the Desired One in His great glory, whereupon every stone and clod of earth hath cried out: "The Promised One is come! The Kingdom is God's, the Mighty, the Gracious, the Forgiving."	قل يا ملاء الأرض اخرجوا بيوت الغفلة بأيادى القدرة والاطمينان وعمروا غرف العرفان فى القلوب ليتجلّى عليها الرحمن هذا خير لكم ممّا تطلع الشمس عليه يشهد بذلك من عنده فصل الخطاب قد فاحت نسمة الله فى العالم بما اتى المقصود بمجده الأعظم اذا كلّ حجر ومدبر ينادى قد ظهر الموعود الملك لله المقتدر العزيز الغفار
4	Beware lest human learning debar thee from Him Who is the Supreme Object of all knowledge, or lest the world deter thee from the One Who created it and set it upon its course. Arise in the name of thy Lord, the God of Mercy, amidst the peoples of the earth, and seize thou the Cup of Life with the hands of confidence. First drink thou therefrom, and proffer it then to such as turn towards it amongst the peoples of all faiths. Thus hath the Moon of Utterance risen above the horizon of wisdom and understanding.	اياك ان تمنعك العلوم عن سلطان المعلوم او الدنيا عمّن خلقها وتركها قم باسم ربك الرحمن بين ملاء الأكوان وخذ كأس الحيوان بيد الاطمينان اشرب منها أولاً ثم اسق المقبلين من اهل الأديان كذلك لاح قمر البيان من افق الحكمة و التبيان
5	Tear asunder the veils of human learning lest they hinder thee from Him Who is My name, the Self-Subsisting. Call thou to remembrance Him Who was the Spirit, Who, when He came, the most learned of His age pronounced judgement against Him in His own country, whilst he who was only a fisherman believed in Him. Take heed, then, ye men of understanding heart! Thou, in truth, art one of the suns of the heaven of His names. Guard thyself, lest darkness spread its veils over thee, and fold	اخرق سبحات العلوم لئلا تمنعك عن شطر اسمى القيوم اذكر اذا اتى الروح افتى عليه من كان اعلم علماء عصره فى مصره و آمن به من يصطاد الحوت فاعتبروا يا اولى الألباب اتك من شمس سموات الأسماء احفظ نفسك لئلا تغشاها الظلمة و

	<p>thee away from His light. Ponder, then, that which hath been sent down in the Book by thy Lord, the Almighty, the All-Bountiful.</p>	<p>تحجيبك عن النور انظر ما نزل في الكتاب من لدن ربك العزيز الوهاب</p>
6	<p>Say: Still your pens, O concourse of divines, for lo, the shrill voice of the Pen of Glory hath been lifted up between earth and heaven. Cast away all that ye possess and take fast hold of that which We have revealed unto you with power and authority. The Hour that was concealed within the knowledge of God hath struck, whereupon all the atoms of the earth have proclaimed: "The Ancient of Days is come in His great glory! Hasten unto Him, O peoples of the earth, with humble and contrite hearts." Say: We, in truth, have given Ourselves as a ransom for your own lives. Alas, when We came once again, We beheld you fleeing from Us, whereat the eye of My loving-kindness wept sore over My people. Fear God, O ye that perceive.</p>	<p>قل يا معشر العلماء امسكوا اقلامكم قد ارتفع صرير القلم الأعلى بين الأرض و السماء ضعوا ما عندكم وخذوا ما ارسلناه اليكم بقدرة و سلطان قد اتت الساعة التي كانت مكنونة في علم الله و نادت الذرات قد اتى القديم ذو المجد العظيم اسرعوا اليه يا ملأ الأرض بخضوع و اناب قل اتى فديت بنفسى لحياتكم و لما جئتكم مرة اخرى اراكم تفرون منى لذا تبكى عين شفقتى على شعبى اتقوا الله يا اولى الأنظار</p>
7	<p>Consider those who opposed the Son, when He came unto them with sovereignty and power. How many the Pharisees who were waiting to behold Him, and were lamenting over their separation from Him! And yet, when the fragrance of His coming was wafted over them, and His beauty was unveiled, they turned aside from Him and disputed with Him. Thus do We impart unto thee that which hath been recorded in the Books and Scriptures. None save a very few, who were destitute of any power amongst men, turned towards His face. And yet today every man endowed with power and invested with sovereignty prides himself on His Name! In like manner, consider how numerous, in these days, are the monks who, in My Name, have secluded themselves in their churches, and who, when the appointed time was</p>	<p>انظر فى الذين اعترضوا على الابن اذ اتاهم بسلطنة و اقتداركم من الفريسيين كانوا ان ينتظروا لقائه و يتضرعوا فى فراقه فلما تضوع طيب الوصال و كشف الجمال اعرضوا عنه و اعترضوا عليه كذلك القينا اليك ما هو المسطور فى الزبر و الألواح ما اقبل الى الوجه الا عدة معدودات من الذين لم يكن لهم عز بين الناس و اليوم يفتخر باسمه كل ذى عز و سلطان كذلك انظر فى هذا الزمان كم من الرهبان اعتكفوا فى الكنائس باسمى</p>

	fulfilled, and We unveiled Our beauty, knew Us not, though they call upon Me at eventide and at dawn. We behold them clinging to My name, yet veiled from My Self. This, verily, is a strange thing.	فلَمَّا تَمَّ الميقات وكشفنا لهم الجمال ما عرفوني بعد اذ يدعونني بالعشي والاشراق نراهم باسمى احتجبوا عن نفسى ان هذا الا شىء عجاب
8	Say: Take heed lest your devotions withhold you from Him Who is the object of all devotion, or your worship debar you from Him Who is the object of all worship. Rend asunder the veils of your idle fancies! This is your Lord, the Almighty, the All-Knowing, Who hath come to quicken the world and unite all who dwell on earth. Turn unto the Dayspring of Revelation, O people, and tarry not, be it for less than the twinkling of an eye. Read ye the Evangel and yet refuse to acknowledge the All-Glorious Lord? This indeed beseemeth you not, O concourse of learned men!	قل اياكم ان يمنعكم الذكر عن المذكور والعبادة عن المعبود اخرجوا حجب الأوهام هذا ربكم العزيز العلام قد اتى لحياة العالم واتحاد من على الأرض كلها اقبلوا يا قوم الى مطلع الوحي ولا توقفوا اقل من آن أ تقرئون الانجيل ولا تقرؤن للرب الجليل هذا لا ينبغي لكم يا ملأ الأخبار
9	Say: If ye deny this Revelation, by what proof have ye believed in God? Produce it then. Thus hath the summons of God been sent down by the Pen of the Most High at the bidding of your Lord, the Most Glorious, in this Tablet from whose horizon the splendour of His Light hath shone forth. How many are My servants whose deeds have become veils between them and their own selves, and who have been kept back thereby from drawing nigh unto God, He Who causeth the winds to blow.	قل ان تنكروا هذا الأمر بأي حجة آمنتم بالله فأتوا بها كذلك نزل الأمر من القلم الأعلى من لدن ربكم الأبهى فى هذا اللوح الذى من افقه اشرفت الأنواركم من عباد صارت اعمالهم حجباً لأنفسهم وبها منعوا عن التقرب الى الله مرسل الأرياح
10	O concourse of monks! The fragrances of the All-Merciful have wafted over all creation. Happy the man that hath forsaken his desires, and taken fast hold of guidance. He, indeed, is of those who have attained unto the presence of God in this Day, a Day whereon commotions have seized the dwellers of the earth and	يا ملأ الرهبان قد تضرعت نفحات الرحمن فى الأكوان طوبى لمن نبذ الهوى واخذ الهدى ائه ممن فاز بقاء الله فى هذا اليوم الذى فيه اخذت الزلازل سكان الأرض وفرع من عليها الا من

	filled with dismay all save those who have been exempted by God, He Who layeth low the necks of men.	شَاءَ اللهُ مالِكِ الرَّقَابِ
11	Adorn ye your bodies whilst the raiment of God is stained with the blood of hatred at the hands of the people of denial? Issue forth from your habitations and bid the people enter the Kingdom of God, the Lord of the Day of Judgement. The Word which the Son concealed is made manifest. It hath been sent down in the form of the human temple in this day. Blessed be the Lord Who is the Father! He, verily, is come unto the nations in His most great majesty. Turn your faces towards Him, O concourse of the righteous!	أَتَزِينُونَ اجسادكم وكان قميصاً لله محمراً بدم البغضاء بما ورد عليه من اولى الاغضاء اخرجوا من اماكنكم ثم ادخلوا العباد فى ملكوت الله مالِكِ يوم التناد قد ظهرت الكلمة التى سترها الابن انها قد نزلت على هيكل الانسان فى هذا الزمان تبارك الرب الذى هو الأب قد اتى بمجده الأعظم بين الأمم توجّهوا اليه يا ملأ الأختيار
12	O followers of all religions! We behold you wandering distraught in the wilderness of error. Ye are the fish of this Ocean; wherefore do ye withhold yourselves from that which sustaineth you? Lo, it surgeth before your faces. Hasten unto it from every clime. This is the day whereon the Rock 1 crieth out and shouteth, and celebrateth the praise of its Lord, the All-Possessing, the Most High, saying: "Lo! The Father is come, and that which ye were promised in the Kingdom is fulfilled!" This is the Word which was preserved behind the veils of grandeur, and which, when the Promise came to pass, shed its radiance from the horizon of the Divine Will with clear tokens.	قل يا ملأ الأديان نراكم هائمين فى تيه الخسران وكنتم حيتان هذا البحر لم منعتم عن مبدئكم انه يتموج امام وجوهكم اسرعوا اليه من كل الأقطار هذا يوم فيه تصيح الصخرة بأعلى الصيحة و تسبح باسم ربها الغني المتعال قد اتى الأب وكمل ما وعدتم به فى الملكوت هذه كلمة كانت محفوظة خلف حجاب العظمة فلما اتى الوعد اشرقت من افق المشية بايات بينات
13	My body hath borne imprisonment that your souls may be released from bondage, and We have consented to be abased that ye may be exalted. Follow the Lord of glory and dominion, and not every ungodly oppressor. My body longeth for the cross, and Mine head awaiteth the thrust of the spear, in the path of the All-Merciful, that	قد حبس جسدى لعتق انفسكم وقبلنا الذلة لعزكم اتبعوا الرب ذا المجد والملكوت ولا تتبعوا كل مشرك جبار جسدى يشناق الصليب ورأسى ينتظر السنان فى سبيل الرحمن لتطهير العالم

	the world may be purged from its transgressions. Thus hath the Daystar of divine authority shone forth from the horizon of the Revelation of Him Who is the Possessor of all names and attributes.	عن العصيان كذلك اشرفت شمس الحكم من افق امرمالك الاسماء والصفات
14	The people of the Qur'án have risen against Us, and tormented Us with such a torment that the Holy Spirit lamented, and the thunder roared out, and the clouds wept over Us. Among the faithless is he who hath imagined that calamities can deter Bahá from fulfilling that which God, the Creator of all things, hath purposed. Say: Nay, by Him Who causeth the rain to fall! Nothing whatsoever can withhold Him from the remembrance of His Lord.	قد قام علينا اهل الفرقان وعدبونا بعذاب ناح صبه روح القدس وصاح الرعد وبكى علينا السحاب من المشركين من ظن ان البلاء يمنع البهاء عما اراد الله موجد الاشياء قل لا ومنزل الأمطار انه لا يمنعه شيء عن ذكره
15	By the righteousness of God! Should they cast Him into a fire kindled on the continent, He will assuredly rear His head in the midmost heart of the ocean and proclaim: "He is the Lord of all that are in heaven and all that are on earth!" And if they cast Him into a darksome pit, they will find Him seated on earth's loftiest heights calling aloud to all mankind: "Lo, the Desire of the World is come in His majesty, His sovereignty, His transcendent dominion!" And if He be buried beneath the depths of the earth, His Spirit soaring to the apex of heaven shall peal the summons: "Behold ye the coming of the Glory; witness ye the Kingdom of God, the Most Holy, the Gracious, the All-Powerful!" And if they shed His blood, every drop thereof shall cry out and invoke God in this Name through which the fragrance of His raiment hath been diffused in all directions.	تالله الحق لو يحرقونه فى البر انه من قطب البحر يرفع رأسه و ينادى انه اله من فى السموات والارض ولو يلقونه فى بئر ظلماء يجدونه فى على الجبال ينادى قد اتى المقصود بسطان العظمة والاستقلال ولو يدفونه فى الارض يطلع من افق السماء وينطق بأعلى النداء قد اتى البهاء بملكوت الله المقدس العزیز المختار ولو يسفكون دمه كل قطرة منه تصيح وتدعو الله بهذا الاسم الذى به فاحت نفحات القميص فى الأقطار
16	Though threatened by the swords of Our enemies, We summon all mankind unto God, the Fashioner of earth and heaven, and We render Him such aid as can be	انا تحت سيوف الأعداء ندعو العباد الى الله فاطر الارض و

	<p>hindered by neither the hosts of tyranny nor the ascendancy of the people of iniquity. Say: O peoples of the earth! Scatter the idols of your vain imaginings in the name of your Lord, the All-Glorious, the All-Knowing, and turn ye unto Him in this Day which God hath made the King of days.</p>	<p>السَّمَاءِ وَنَصْرِهِ بِقُوَّةٍ لَا تَمْنَعُنَا جُنُودَ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَلَا سَطْوَةَ الْفَجَّارِ قُلْ يَا أَهْلَ الْأَرْضِ كَسَبُوا أَسْنَامًا الْأَوْهَامَ بِاسْمِ رَبِّكُمْ الْعَزِيزِ الْمَنَّانِ ثُمَّ اقْبَلُوا إِلَيْهِ فِي هَذَا الْيَوْمِ الَّذِي جَعَلَهُ اللَّهُ سُلْطَانِ الْأَيَّامِ</p>
17	<p>O Supreme Pontiff! Incline thine ear unto that which the Fashioner of mouldering bones counselleth thee, as voiced by Him Who is His Most Great Name. Sell all the embellished ornaments thou dost possess, and expend them in the path of God, Who causeth the night to return upon the day, and the day to return upon the night. Abandon thy kingdom unto the kings, and emerge from thy habitation, with thy face set towards the Kingdom, and, detached from the world, then speak forth the praises of thy Lord betwixt earth and heaven. Thus hath bidden thee He Who is the Possessor of Names, on the part of thy Lord, the Almighty, the All-Knowing. Exhort thou the kings and say: "Deal equitably with men. Beware lest ye transgress the bounds fixed in the Book." This indeed becometh thee. Beware lest thou appropriate unto thyself the things of the world and the riches thereof. Leave them unto such as desire them, and cleave unto that which hath been enjoined upon thee by Him Who is the Lord of creation. Should anyone offer thee all the treasures of the earth, refuse to even glance upon them. Be as thy Lord hath been. Thus hath the Tongue of Revelation spoken that which God hath made the ornament of the book of creation.</p>	<p>يَا رُبِّيَسِ الْقَوْمِ اسْتَمِعْ لِمَا يَنْصَحُكَ بِهِ مَصُورِ الرَّمَمِ مِنْ شَطْرِ اسْمِهِ الْأَعْظَمِ بَعِ مَا عِنْدَكَ مِنَ الزَّيْنَةِ الْمَزْخَرَفَةِ ثُمَّ انْفَقْهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ مَكُورِ اللَّيْلِ وَالتَّهَارِدِ الْمَلِكِ لِلْمَلُوكِ وَاطْلِعْ مِنْ افْقِ الْبَيْتِ مَقْبَلًا إِلَى الْمَلَكُوتِ وَمَنْقَطَعًا عَنِ الدُّنْيَا ثُمَّ انْطِقْ بِذِكْرِ رَبِّكَ بَيْنَ الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ كَذَلِكَ أَمَرَكَ مَالِكُ الْأَسْمَاءِ مِنْ لَدُنِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْعَلَّامِ انْصَحِ الْمَلُوكَ قُلْ إِنْ أَعْدَلُوا بَيْنَ النَّاسِ إِيَّاكُمْ إِنْ تَجَاوَزُوا مَا حَدَّدَ فِي الْكِتَابِ هَذَا يَنْبَغِي لَكَ إِيَّاكَ إِنْ تَتَصَرَّفَ فِي الدُّنْيَا وَزَخَرَفَهَا دَعَهَا لِمَنْ أَرَادَهَا وَخَذَ مَا أَمَرْتُ بِهِ مَنْ لَدُنِ مَالِكِ الْإِخْتِرَاعِ إِنْ يَأْتِكَ أَحَدٌ بِخَزَائِنِ الْأَرْضِ كُلِّهَا لَا تَرُدَّ الْبَصَرَ إِلَيْهَا كُنْ كَمَا كَانَ مَوْلَاكَ كَذَلِكَ نَطَقَ لِسَانُ الْوَحْيِ بِمَا جَعَلَهُ اللَّهُ طَرَازَ كِتَابِ الْإِبْدَاعِ</p>
18	<p>Consider a pearl which shineth by virtue of its inherent nature. If it be covered with silk, its lustre and beauty</p>	<p>انْظُرْ فِي اللَّوْلُؤِ إِنْ صَفَائِهِ بِنَفْسِهِ لَوْ تَغَطَّيْتَهُ بِالْحَرِيرِ إِنَّهُ يَحْجِبُ</p>

	will be concealed. Likewise, man's distinction lieth in the excellence of his conduct and in the pursuit of that which beseemeth his station, not in childish play and pastimes. Know that thy true adornment consisteth in the love of God and in thy detachment from all save Him, and not in the luxuries thou dost possess. Abandon them unto those who seek after them and turn unto God, He Who causeth the rivers to flow.	حسنه و صفائه كذلك الانسان شرفه بآدابه و ما ينبغي له لا بما تلعب به الصبيان اعلم ان زينتك حب الله و انقطاعك عما سواه لا ما عندك من الزخارف دعها لأهلها و اقبل الى الله مجري الأنهار كلما نزل من الأمثال
19	Whatever proceeded from the tongue of the Son was revealed in parables, whilst He Who proclaimeth the Truth in this Day speaketh without them. Take heed lest thou cling to the cord of idle fancy and withhold thyself from that which hath been ordained in the Kingdom of God, the Almighty, the All-Bountiful. Should the inebriation of the wine of My verses seize thee, and thou determinest to present thyself before the throne of thy Lord, the Creator of earth and heaven, make My love thy vesture, and thy shield remembrance of Me, and thy provision reliance upon God, the Revealer of all power.	قد نزل بلسان الابن و الذي ينطق اليوم لا يتكلم بها اياك ان تتمسك بحبال الأوهام و تمنع نفسك عما قدر في ملكوت الله العزیز الوهاب اذا اخذك سكر خمر الآيات و اردت الحضور تلقاء عرش ربك فاطر الأرضين و السموات اجعل قميصك حبي و درعك ذكرى و زادك التوكل على الله مظهر القوات
20	O followers of the Son! We have once again sent John unto you, and He, verily, hath cried out in the wilderness of the Bayán: O peoples of the world! Cleanse your eyes! The Day whereon ye can behold the Promised One and attain unto Him hath drawn nigh! O followers of the Gospel! Prepare the way! The Day of the advent of the Glorious Lord is at hand! Make ready to enter the Kingdom. Thus hath it been ordained by God, He Who causeth the dawn to break.	يا ملاً الابن قد ارسلنا اليكم يوحنا مرة اخرى انه نادى في برية البيان يا خلق الأكوان طهروا عيونكم قد اقترب يوم المشاهدة و اللقاء و يا ملاً الانجيل اعمروا السبيل قد اقترب اليوم الذي فيه يأتي الرب الجليل استعدوا للدخول في الملكوت كذلك قضى الأمر من لدى الله فالق الأصباح
21	Give ear unto that which the Dove of Eternity warbleth upon the twigs of the Divine Lote-Tree: O peoples of the earth! We sent forth him who was named John to baptize you with water, that your bodies might be cleansed for	اسمعوا ما تغردت الحمامة البقائية على افنان السدرة الالهية يا ملاً الأرض قد ارسلنا اليكم من سمى بيوحنا ليعمّدكم بالماء

	<p>the appearance of the Messiah. He, in turn, purified you with the fire of love and the water of the spirit in anticipation of these Days whereon the All-Merciful hath purposed to cleanse you with the water of life at the hands of His loving providence. This is the Father foretold by Isaiah, and the Comforter concerning Whom the Spirit had covenanted with you. Open your eyes, O concourse of bishops, that ye may behold your Lord seated upon the Throne of might and glory.</p>	<p>لكى تطهر اجسادكم لظهور المسيح وانه طهركم بنار الحب و ماء الروح للاستعداد لهذه الايام التى فيها اراد الرحمن ان يغسلكم بماء الحيوان من ايدى الفضل و الاحسان هذا لهو الوالد الذى اخبركم به اشعيا و المعزى الذى اخذ عهده الروح افتحوا الابصار يا ملا ابحار لتروا ربكم جالسا على عرش العزة و الاجلال</p>
22	<p>Say: O peoples of all faiths! Walk not in the ways of them that followed the Pharisees and thus veiled themselves from the Spirit. They truly have strayed and are in error. The Ancient Beauty is come in His Most Great Name, and He wisheth to admit all mankind into His most holy Kingdom. The pure in heart behold the Kingdom of God manifest before His Face. Make haste thereunto and follow not the infidel and the ungodly. Should your eye be opposed thereto, pluck it out. 2 Thus hath it been decreed by the Pen of the Ancient of Days, as bidden by Him Who is the Lord of the entire creation. He, verily, hath come again that ye might be redeemed, O peoples of the earth. Will ye slay Him Who desireth to grant you eternal life? Fear God, O ye who are endued with insight.</p>	<p>قل يا ملا الأديان لا تكونوا كالذين اتبعوا الفريسيين وبذلك احتجبوا عن الروح ان هم الآ فى غفلة و ضلال قد اتى جمال القدم باسمه الأعظم و اراد ان يدخل العالم فى ملكوته الأقدس و يرى المخلصون ملكوت الله امام وجهه اهرعوا اليه و لا تتبعوا كل مشرك كفار لو يخالف فى ذلك عين احد ينبغى له ان يقلعها كذلك رقم من قلم القدم من لدن مالك الامكان انه قد اتى مرة اخرى لخلاصكم يا اهل الانشاء أ تقتلونه بعد اذ اراد لكم الحياة الباقية اتقوا الله يا اولى الابصار</p>
23	<p>O people! Harken unto that which hath been revealed by your All-Glorious Lord, and turn your faces unto God, the Lord of this world and of the world to come. Thus doth He Who is the Dawning-Place of the Daystar of divine inspiration command you as bidden by the</p>	<p>يا قوم اسمعوا ما يوحى اليكم من شطر ربكم الأبهى و توجهوا الى الله رب الآخرة و الأولى كذلك يأمركم مطلع شمس</p>

	<p>Fashioner of all mankind. We, verily, have created you for the light, and desire not to abandon you unto the fire. Come forth, O people, from darkness by the grace of this Sun which hath shone forth above the horizon of divine providence, and turn thereunto with sanctified hearts and assured souls, with seeing eyes and beaming faces. Thus counsellethe you the Supreme Ordainer from the scene of His transcendent glory, that perchance His summons may draw you nigh unto the Kingdom of His names.</p>	<p>الالهام من لدن خالق الأنام قد خلقناكم للنور ما نحب ان نترككم للنار اخرجوا يا قوم من الظلمات بهذه الشمس التي اشرفت من افق عناية الله ثم اقبلوا اليها بقلوب مطهرة وانفس مطمئنة و عيون ناظرة ووجوه ناضرة هذا ما يعظكم به مالک القدر من شطر المنظر الأكبر ليجذبكم النداء الى ملكوت الأسماء</p>
24	<p>Blessed the one who hath remained faithful to the Covenant of God, and woe betide him who hath broken it and disbelieved in Him, the Knower of secrets. Say: This is the Day of Bounty! Bestir yourselves that I may make you monarchs in the realms of My Kingdom. If ye follow Me, ye shall behold that which ye were promised, and I will make you My companions in the dominion of My majesty and the intimates of My beauty in the heaven of My power forevermore. If ye rebel against Me, I will in My clemency endure it patiently, that haply ye may awaken and rise up from the couch of heedlessness. Thus hath My mercy encompassed you. Fear ye God and follow not in the ways of those who have turned away from His face, though they invoke His name in the daytime and in the night season.</p>	<p>طوبى لمن وفى بالميثاق وويل لمن نقض العهد وكفر بالله عالم الأسرار قل هذا يوم الفضل تعالوا لأجعلكم ملوك ممالك ملكوتى ان اطعمونى تروا ما وعدناكم به واجعلكم مؤانسى نفسى فى جبروت عظمتى ومعاشرى جمالى فى سماء اقتدارى الى الأبد وان عصيتمونى اصبر بحلمى لعلكم تنتبهنّ وتقومنّ من فراش الغفلة كذلك سبقتم رحمتى اتقوا الله ولا تتبعوا الذين اعرضوا عن الوجه بعد ما يدعونه فى الغدو والآصال</p>
25	<p>Verily, the day of ingathering is come, and all things have been separated from each other. He hath stored away that which He chose in the vessels of justice, and cast into fire that which befitteth it. Thus hath it been decreed by your Lord, the Mighty, the Loving, in this promised Day. He, verily, ordaineth what He pleaseth. There is</p>	<p>انه قد اتى يوم الحصاد وفصل بين الأشياء خزن ما اختار فى اواعى العدل والقى فى النار ما ينبغى لها كذلك حكم ربكم العزيز الودود فى هذا اليوم الموعود انه هو الحاكم على ما يشاء</p>

	<p>none other God save He, the Almighty, the All-Compelling. The desire of the Divine Sifter hath been to store up every good thing for Mine own Self. Naught hath He spoken save to acquaint you with My Cause and to guide you to the path of Him whose mention hath adorned all the sacred Books.</p>	<p>لا اله الا هو المقتدر القهار والمنقى ما اراد الا ان يخزن كل جيد لنفسى وما تكلم الا بما يعرفكم امرى ويهديكم سبيل الذى بذكره زينت الألواح</p>
26	<p>Say: O concourse of Christians! We have, on a previous occasion, revealed Ourselves unto you, and ye recognized Me not. This is yet another occasion vouchsafed unto you. This is the Day of God; turn ye unto Him. He, verily, hath come down from heaven even as He came down the first time, and He desireth to shelter you beneath the shade of His mercy. He, verily, is the Exalted, the Mighty, the Supreme Helper. The Beloved One loveth not that ye be consumed with the fire of your desires. Were ye to be shut out as by a veil from Him, this would be for no other reason than your own waywardness and ignorance. Ye make mention of Me, and know Me not. Ye call upon Me, and are heedless of My Revelation, notwithstanding that I came unto you from the heaven of pre-existence with surpassing glory. Rend the veils asunder in My name and through the power of My sovereignty that ye may discover a path unto your Lord.</p>	<p>قل يا ملاء التصارى قد تجلينا عليكم من قبل وما عرفتمونى هذه مرة اخرى هذا يوم الله اقبلوا اليه انه قد اتى من السماء كما اتى اول مرة و اراد ان ياويكم الى ظلال رحمته انه هو المتعالى العزير التصاران المحبوب لا يحب ان تحترقوا بنار الهوى انتم و لو احتجبتهم هذا لم يكن الا من غفلتكم و عدم عرفانكم تذكروننى ولا تعرفوننى تدعوننى و غفلتم عن ظهورى بعد اذ جتتكم من سماء القدم بمجدى الأعظم احرقوا الأحجاب باسمى و سلطانى لكى تجدوا الى الرب سبيلاً</p>
27	<p>The King of Glory proclaimeth from the tabernacle of majesty and grandeur His call, saying: O people of the Gospel! They who were not in the Kingdom have now entered it, whilst We behold you, in this day, tarrying at the gate. Rend the veils asunder by the power of your Lord, the Almighty, the All-Bounteous, and enter, then, in My name My Kingdom. Thus biddeth you He Who desireth for you everlasting life. He, verily, is potent over all things. Blessed are those who have recognized the Light and hastened unto it. They, verily, dwell in the</p>	<p>الرب الجليل من افق سرادق العظمة والكبرياء ينادى ويقول يا ملاء الانجيل قد دخل الملكوت من كان خارجاً منه و اليوم نراكم متوقفين لدى الباب احرقوا الأحجاب بقوة ربكم العزير الوهاب ثم ادخلوا باسمى فى ملكوتى كذلك يأمركم من اراد لكم الحياة الباقية انه كان على كل شىء قديراً طوبى للذين عرفوا</p>

	Kingdom, and partake of the food and drink of God's chosen ones.	النور وسرعوا اليه اذا هم فى الملكوت يأكلون ويشربون مع الأصفياء
28	We behold you, O children of the Kingdom, in darkness. This, verily, beseemeth you not. Are ye, in the face of the Light, fearful because of your deeds? Direct yourselves towards Him. Your All-Glorious Lord hath blessed His lands with His footsteps. Thus do We make plain unto you the path of Him Whom the Spirit prophesied. I, verily, bear witness unto Him, even as He hath borne witness unto Me. Verily, He said: "Come ye after Me, and I will make you to become fishers of men." In this day, however, We say: "Come ye after Me, that We may make you to become quickeners of mankind." Thus hath the decree been inscribed in this Tablet by the Pen of Revelation.	ونراكم يا ابناء الملكوت فى الظلمة هذا لا ينبغى لكم أ تخافون من اعمالكم تلقاء النور اقبلوا اليه ان ربكم الجليل قد شرف بقدمه دياره كذلك نعلمكم سبيل من اخبر به الروح اتى اشهد له كما انه كان لى شهيداً انه قال تعاليا لأجعلكما صيادى الانسان و اليوم نقول تعالوا لنجعلكم علّة حياة العالم كذلك قضى الحكم فى لوح كان من قلم الأمر مسطوراً
29	O Pen of the Most High! Bestir Thyself in remembrance of other kings in this blessed and luminous Book, that perchance they may rise from the couch of heedlessness and give ear unto that which the Nightingale singeth upon the branches of the Divine Lote-Tree, and hasten towards God in this most wondrous and sublime Revelation.	يا قلم الأعلى تحرك على ذكر ملوك اخرى فى هذه الورقة المباركة النوراء ليقومنّ عن رقد الهوى ويسمعنّ ما تغرّد به الورقاء على افنان سدرة المنتهى ويسرعنّ الى الله فى هذا الظهور الأبدع المنيع

1. [Peter.] [[↑ Back To Reference](#)]

2. cf. Matthew 5:29; Mark 9:47. [[↑ Back To Reference](#)]